

## [Breastfeeding is life-saving for babies in Philippines typhoon emergency](#)

UN agencies stress need for breastfeeding support to mothers in affected areas

Joint news release: WHO, UNICEF

28 NOVEMBER 2013 | MANILA, PHILIPPINES – UNICEF and WHO today called on those involved in the response to the Philippines' Typhoon Haiyan (Yolanda) disaster to promote and protect breastfeeding to avoid unnecessary illness and deaths of children.

### [フィリピン台風危機で、母乳育児が赤ちゃんの命を救う](#)

国連機関は被災地での母乳育児支援の必要性を強調

共同ニュースリリース：WHO、ユニセフ

2013年11月28日 | マニラ、フィリピン発 – ユニセフとWHOは本日、子供たちがフィリピンの台風ハイヤン（ヨランダ）災害の影響での無駄な病気や死を避けられるよう、母乳育児を促進し保護することを関係者に呼びかけた。

---

## [WHO issues new guidance for treating children with severe acute malnutrition](#)

Note for media

27 NOVEMBER 2013 | GENEVA – WHO today released new treatment guidelines for the almost 20 million children under-five worldwide who have severe acute malnutrition.

### [WHOは重度急性栄養失調児の治療新指針を発刊](#)

メディア向けノート

2013年11月27日 | ジュネーブ – WHOは本日、世界中で約2000万人の重度急性栄養失調の5歳以下児童のための新しい治療ガイドラインを発表した。

---

## [Children in typhoon-hit Tacloban, Philippines, receive vaccines against measles, polio](#)

Joint news release: WHO, UNICEF

26 NOVEMBER 2013 | TACLOBAN, PHILIPPINES – Children in Tacloban – the city hit hardest by Typhoon Haiyan – were today vaccinated against measles and polio in the first phase of a mass campaign by the Government of the Philippines with support from WHO, the United Nations Children's Fund (UNICEF) and other partners. They also received Vitamin A supplements to help improve their immunity against infections.

### [台風直撃のフィリピン・タクロバンの子どもたちが、麻疹とポリオのワクチンを接種](#)

共同ニュースリリース：WHO、ユニセフ

2013年11月26日|タクロバン、フィリピン- 台風ハイヤンによる被害が最も大きかった都市-タクロバンの子どもたちは、本日、WHO やユニセフその他パートナーの支援を受けたフィリピン政府による大キャンペーンの第一段階として、麻疹やポリオの予防接種を受けました。彼らはまた、感染症に対する免疫力を向上させるためにビタミンAのサプリメントも受け取りました。

---

### [Adolescents falling through gaps in HIV services](#)

**For World AIDS Day 2013, WHO launches new HIV recommendations to increase testing, counselling, treatment and care for this neglected group**

Joint news release: WHO, UNICEF

25 NOVEMBER 2013 | GENEVA – More than 2 million adolescents between the ages of 10 and 19 years are living with HIV, and many do not receive the care and support that they need to stay in good health and prevent transmission. In addition, millions more adolescents are at risk of infection.

The failure to support effective and acceptable HIV services for adolescents has resulted in a 50% increase in reported AIDS-related deaths in this group compared with the 30% decline seen in the general population from 2005 to 2012.

### [HIV サービスの間隙で落ちこぼれる青少年](#)

**世界エイズデー2013に当たって、WHOはこの見落とされ集団の検査、カウンセリング、治療、ケアを向上させる新たな HIV 勧告を発表**

共同ニュースリリース：WHO、ユニセフ

2013年11月25日|ジュネーブ- 10歳から19歳までの200万人以上の青少年が、HIV感染下に生活しており、その多くが健康状態を保ち更なる感染を防ぐうえで必要な治療や支援を受けていません。更に、何百万人もの青少年は、感染を受ける危険にさらされています。

青少年のための効果的かつ許容可能なHIVのサービスの欠如の結果、2005年から2012年、エイズ関連死が一般集団では30%減少しているのと比較して、このグループでは50%の増加となっています。

---

### [WHO and the Philippine Government launch mass vaccination campaign](#)

News release

22 NOVEMBER 2013 | MANILA, PHILIPPINES – WHO and the Philippine Department of Health have launched a vaccination campaign to prevent outbreaks of measles and polio among survivors of Typhoon Haiyan (Yolanda).

### [WHO とフィリピン政府は予防接種キャンペーンを開始](#)

プレスリリース

2013年11月22日|マニラ、フィリピン- WHO とフィリピン保健省は、台風ハイヤン（ヨランダ）被災者の間での麻疹やポリオの発生を防止するため、予防接種キャンペーンを開始しました。

---

## [Foreign medical teams delivering care in damaged areas](#)

News release

19 NOVEMBER 2013 | MANILA, PHILIPPINES – More than 10 days after Super Typhoon Haiyan devastated the central Philippines, WHO is continuing to coordinate the deployment of foreign medical teams with an immediate focus on injured and traumatized survivors and an eye towards the people's longer-term health needs.

### [諸外国医療チームが被災各地でケア提供](#)

プレスリリース

2013年11月19日|マニラ、フィリピンー スーパー台風ハイヤン（30号）がフィリピン中部を荒廃させてから10日以上経ち、WHOは、負傷したり心を痛めた被災者へ即応する視点とともに人々の長期的な健康ニーズにも目配りして、外国人医療チームの展開配置の調整を続けています。

---

## [WHO and partners begin reaching people in need on many Philippine islands hit by typhoon](#)

News release

15 NOVEMBER 2013 | MANILA, PHILIPPINES – WHO is working with the Government of the Philippines and international partners to reach survivors of Typhoon Haiyan who need medical care. The full extent of the disaster is becoming increasingly clear, with dozens of separate sites needing assistance.

### [WHO とパートナーは、台風に見舞われたフィリピンの島々で困っている人に到着し始めています](#)

プレスリリース

2013年11月15日|マニラ、フィリピンー WHOは、医療を必要とする台風ハイヤン被災者に届くようフィリピン政府及び国際的なパートナーと協働しています。数十の別々の箇所で援助を必要としていることを含め、災害被害の全容は次第に明らかになってきています。

---

## [New malaria vaccines roadmap targets next generation products by 2030](#)

Partners agree approach for developing vaccines capable of reducing malaria cases by 75% and to enable malaria elimination.

Note for media

14 NOVEMBER 2013 | WASHINGTON, DC – The world should aim to have vaccines which reduce malaria cases by 75%, and are capable of eliminating malaria, licensed by 2030, according to the updated 2013 “Malaria Vaccine Technology Roadmap”, launched today. This new target comes in addition to the original 2006 Roadmap’s goal of having a licensed vaccine against *Plasmodium falciparum* malaria, the most deadly form of the disease, for children under 5 years of age in sub-Saharan Africa by 2015.

### [新しいマラリアワクチンのロードマップは、2030年までに次世代製品を目指す](#)

パートナーは 75%マラリア症例を低減しマラリア撲滅を可能にするワクチンを開発するアプローチに同意。

メディア向けノート

2013 年 11 月 14 日 | ワシントン D.C. – 本日発表した 2013 年更新「マラリアワクチン技術ロードマップ」によると、世界は、75%のマラリア症例を削減しマラリア撲滅を可能にし、2030 年までに認可されるワクチンの実現を目指すべきである。この新しいターゲットは、2015 年までにアフリカのサハラ以南の 5 歳未満の子供たちにとって最も致命的な熱帯熱マラリア (*Plasmodium falciparum*) に対する認可ワクチンを 2006 年までに開発するという元のロードマップを受けたものである。

---

## [Relief arriving in the Philippines, challenges for delivery persist](#)

News release

13 NOVEMBER 2013 | MANILA, PHILIPPINES – WHO and partners are getting people and supplies into the Philippines, but reaching those in need remains challenging.

Teams of WHO and other emergency responders have been positioned or are en route to the areas hardest hit by Typhoon Haiyan. Medicines and healthcare supplies have arrived in Cebu and are now waiting to be sent to areas in highest need.

### [救援はフィリピンに到着するも、配送課題は残る](#)

プレスリリース

2013 年 11 月 13 日 | マニラ、フィリピン– WHO とパートナーは、フィリピンへの人や物資を確保しつつあるが、必要としている人に届けることは依然として厳しい。

WHO その他緊急対応のチームは、既に、台風 30 号の最も被害が大きかった地域に配置又はその途上に展開しています。医薬品や医療物資はセブに到着し、最も必要としている地域に送られるのを待っています。

---

## [New health resource to improve access to family planning for women after childbirth](#)

Interventions address health service gaps for this often overlooked group of women

Joint news release: WHO, USAID, MCHIP

13 NOVEMBER 2013 | ADDIS ABABA, ETHIOPIA – A new resource for health programme managers and policy makers released today aims to improve access to family planning for women after childbirth and during the first 12 months of motherhood.

### [出産後女性向けの家族計画活用のための新健康資料](#)

見落とされがちな女性グループへの健康サービスギャップに対処

共同ニュースリリース：WHO、米国国際開発庁（USAID）、MCHIP

2013 年 11 月 13 日 | アディスアベバ、エチオピア– 本日発表された健康プログラムマネージャや政策立案者のための新しい資料は、出産後 12 か月の間の女性のための家族計画へのアクセスを改善することを目指しています。

---

## [WHO update on polio outbreak in Middle East](#)

WHO statement 13 November 2013

A comprehensive outbreak response continues to roll out across the Middle East following confirmation of the polio outbreak in Syria.

Seven countries and territories are holding mass polio vaccination campaigns with further extensive campaigns planned for December targeting 22 million children. In a joint resolution all countries of the WHO Eastern Mediterranean Region have declared polio eradication to be an emergency and called on Pakistan to urgently access and vaccinate all of its children to stem the international spread of its viruses. The countries also called for support in negotiating and establishing access to those children who are currently unreached with polio vaccination.

## [中東でのポリオ流行に関する更新](#)

WHO 声明 2013 年 11 月 13 日

シリアでのポリオの流行を確認し、中東全体での総合的感染流行対策展開を維持します。

7 カ国・地域は、12 月までに 2200 万人の子どもたちを対象とする拡大計画を含め大規模ポリオ予防接種キャンペーンを継続しています。共同決議で WHO 東地中海地域のすべての国がポリオ撲滅が緊急であると宣言し、パキスタンに対してウイルスの国際的拡散を食い止めるために、すべての子供たちにアクセスしワクチン接種するよう呼びかけました。各国にも、ポリオの予防接種に現状未到達であるそれらの子供へのアクセスをつなぎ確立することへの支援が呼びかけられています。

---

## [WHO supporting Philippine Government with arrival of medical supplies after Typhoon Haiyan](#)

News release

12 NOVEMBER 2013 | MANILA, PHILIPPINES – Field hospitals, medical personnel, medicines and other medical supplies are arriving in the Philippines as countries and nongovernmental organizations around the world come to the support of the Philippines in the wake of Typhoon Haiyan. In support of the Government of the Philippines, WHO is coordinating all health-related aspects of the emergency response to ensure the supplies are moved quickly to where health facilities and supplies are most damaged, such as Tacloban, Cebu and the west coast of Leyte.

## [WHO は台風 30 号後の医療品配送でフィリピン政府を支援](#)

プレスリリース

2013 年 11 月 12 日 | マニラ、フィリピン– 世界中の国や非政府組織からの台風 30 号関連フィリピン支援として、野戦病院、医療関係者、医薬品、その他の医療用品がフィリピンに届きつつあります。フィリピン政府を支援するため、WHO では、タクロバン、セブやレイテ西海岸のように最も被害を受けた場所に医療施設や医療物資が迅速に移動されるように、緊急対応での健康に関連するあらゆる側面での調整を行っています。

---

## [Pneumonia still responsible for one fifth of child deaths](#)

On 5th World Pneumonia Day, global health bodies highlight essential interventions that will help reduce burden of disease

Joint news release: WHO, UNICEF, GAVI Alliance

12 NOVEMBER 2013 | GENEVA – Pneumonia remains the single biggest killer of children under 5 globally, claiming the lives of more than 1 million girls and boys every year. But pneumonia deaths are preventable.

### [未だ子どもの死亡の五分の一は肺炎による](#)

第5回世界肺炎デーにあたり、世界的健康諸団体は疾病負荷を減らす根本的関与を強調

共同ニュースリリース：WHO、ユニセフ、GAVI アライアンス

2013年11月12日|ジュネーブ- 肺炎は、毎年100万人以上の少年少女の命を奪い、世界的には5歳未満の子供の単独では最大の死亡原因であり続けています。しかし、肺炎による死亡は予防可能です。

---

## [Global health workforce shortage to reach 12.9 million in coming decades](#)

News release

11 NOVEMBER 2013 | RECIFE, BRAZIL – The world will be short of 12.9 million health-care workers by 2035; today, that figure stands at 7.2 million. A WHO report released today warns that the findings - if not addressed now - will have serious implications for the health of billions of people across all regions of the world.

### [今後数十年、世界中の医療従事者不足は1290万人に](#)

プレスリリース

2013年11月11日|レシフェブラジル- 世界は2035年までに1290万人の医療従事者が不足となり、今日、その数字は720万人となっています。本日発表したWHO報告書では、今対処しなければ、世界のあらゆる地域で数十億の人々の健康に深刻な影響を持つことになることを警告しています。

---

## [WHO responding to health needs caused by Typhoon Haiyan \( “Yolanda” \)](#)

News release

11 NOVEMBER 2013 | MANILA, PHILIPPINES – WHO has activated an organization-wide mobilization to work closely with the Department of Health, Philippines (DoH) to organize relief efforts for the survivors of Typhoon Haiyan.

### [WHOは台風ハイヤン（30号、現地名ヨランダ）による健康ニーズに対応](#)

プレスリリース

2013年11月11日|マニラ、フィリピン- WHOは、フィリピン保健省と密接に協働し、台風ハイヤンの生存者の救援活動を調整整理するために、組織全体での取組みを立ち上げました。

注) 本サマリーは、WHO 発信情報のインデックスとして役立てて頂くよう仮訳しているものですので、詳細内容については、WHO ニュースリリース、WHO 声明及びノートフォーメディアの原文をこちらからご確認下さい。

<http://www.who.int/mediacentre/news/releases/en/index.html>

<http://www.who.int/mediacentre/news/statements/en/index.html>

<http://www.who.int/mediacentre/news/notes/en/>